33

בחוקתי Bechukotai

Leviticus 26:3-27:3⁴

## 26

- : אם־בּחַלָּתִי תַּלְכוּ וְאֶת־מִצְוֹתִי תִּשְׂמְרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֹתְם: 3 If you follow My laws and faithfully observe My commandments.
- ונתתי גשמיכם בעתם ונתנה האבל יבולה ועץ השבה יתן
- I will grant your rains in their season, so that the earth shall yield its produce and the trees of the field their fruit.
- והשיג לכם היש את־בציר ובציר ישיג את־זרע ואכלתם לחמכם לַשַּבֶע וִישַבַתַם לַבַטַח בַאַרַצַכָם:
- Your threshing shall overtake the vintage, and your vintage shall overtake the sowing; you shall eat your fill of bread and dwell securely in your
- וְנָתַתִּי שַלוֹם בַּאָרֵץ וּשַכַבתַם וְאֵין מַחֵרַיד וְהְשַבַּתִּי חַיָּה רְעָה מן־הַאַרֵץ וחַרֶב לא־תעבר באַרצכם:
- I will grant peace in the land, and you shall lie down untroubled by anyone: I will give the land respite from vicious beasts, and no sword shall cross your land.
- 7 וּהְדַפַּתֵם אֲת־אֹיִבֵיכָם וְנַפַּלְוּ לִפַנִיכָם לַחְרֵב:
- [Your army] shall give chase to your enemies, and they shall fall before you by the sword.
- וְרָדָפוֹ מַכָּם חַמַשָּׁה מֵאָה וּמֵאָה מַכָּם רְבַבָה יִרְדָפוּ וְנָפְּלָוּ אֹיְבֵיכֶם לפניכם לחרב:
- Five of you shall give chase to a hundred, and a hundred of you shall give chase to ten thousand; your enemies shall fall before you by the sword.
- 9 ופניתי אַלַילֶם וִהְפַרֵיתִי אַתלֶם וִהְרַבִּיתִי אַתכָם וַהַקִּימֹתַי אַת־בַּרִיתִי
- I will look with favor upon you, and make you fertile and multiply you; and I will maintain My covenant with you.

  - 10 You shall eat old grain long stored, and you shall have to clear out the old to make room for the

  - 11 I will establish My abode in your midst, and I will not spurn you.
  - 12 I will be ever present in your midst: I will be
    - your God, and you shall be My people.
- הם מאַרן מצלים מהית אתכם מארה אוני הווא אוני יהוה אלהיכם מארן מצלים מהית מארן am your God who brought you out from the עבדים ואשבר מטת עלכם ואולך אתכם קוממיות:
  - land of the Egyptians to be their slaves no more, who broke the bars of your yoke and made you walk
  - אם־לא תְעַשׁוּ אָת כְּל־הַמְצוֹת הָאֵלָה: 14 But if you do not obey Me and do not observe all
    - these commandments.
- 15 ואם־בַּחַקתִי תַמאָסוּ וִאָם אֱת־מִשׂפַטִי תַּגַעָל נַפַּשׁכַם לְבַלְתִי עַשׁוֹת אַת־כַּל־מִצוֹתִי לָהַפַּרְכַם אַת־בַּרִיתִי:
- if you reject My laws and spurn My rules, so that you do not observe all My commandments and you break My covenant.
  - וְאֶת־הַקּלַחַת מְכַלְוֹת עֵינָיִם וּמְדִיבַת נֶפֶשׁ וּזְרַעְתָּם לָרִיל זַרְעֲכֶם ואכלהו איביכם:
  - אַר־הַשַּׁחַפַּת fa זוֹ אַר־הַשַּׁחַפַּת בַּהַלָּה אָת־הַשַּחַפַּת 16 I in turn will do this to you: I will wreak misery upon you—consumption and fever,\* which cause the eyes to pine and the body to languish; you shall sow your seed to no purpose, for your enemies shall eat it.

- א אַרַבלור אַשרינבכָר לִיהוָהֹ בַּבהַמָּה לָא־יָקדִישׁ אִישׁ אֹתוּ אַם־שוֹר 26 A firstling of animals, however, which—as a אם־שֶׂה לַיהוֹה הוּא:
- firstling—is הוהי's, cannot be consecrated by anybody; whether ox or sheep, it is הוה's.
- אָם־לָא ווְאָם־לָא פָּהָה הָטָמָאָה וּפְּדָה בְּעָרְכֶּךְ וַיְסֶף חֲמִשׁתְּוֹ עְלָיו וְאָם־לָא 27 But if it is of impure animals, it may be ransomed
  - at its assessment, with one-fifth added; if it is יגאל ונמכר בערכך: not redeemed, it shall be sold at its assessment. But of all that anyone owns, be it human or beast
- 28 אַרֶ־כַּל־חַׂרֶם אֲשֶׁר יַחַרָם אִישׁ לִיהוֹה מַכַּל־אֲשֶׁר־לוֹ מֵאָדָם וּבַהְמַהֹ וּמִשֹׁדָה אֲחַזָּתוֹ לָא יִמַכֶר וַלָּא יִגַּאַל כָּל־חֵבֶם קְדֵשׁ־קְדָשַים הְוּא
  - or land-holding, nothing that has been proscribed for הוהי may be sold or redeemed; every proscribed thing is totally consecrated to הוהי.
  - 29 No human being who has been proscribed can be
    - ransomed: that person shall be put to death.
- 30 וְכַל־מַעשַׂר הָאָרֵץ מוַרַע הָאָרֵץ מפַרַי הַעָּץ לִיהוֹה הַוּא קֹדֵשׁ לִיהוֹה: All tithes from the land, whether seed from the ground or fruit from the tree, are הוהי's; they are holy to הוהי.
  - יסף עליו: זאַל איש ממעשרו חמשיתו יסף עליו: 31 If any party wishes to redeem any tithes, one-fifth must be added to them.
  - 22 וַכַל־מַעשַׁר בַּקָר וַצֹאן כַּל אֲשֵׂר־יַעבר תַחַת הַשַּׁבַט הַעֲשִׂירִיי
- All tithes of the herd or flock—of all that passes under the shepherd's staff, every tenth one—shall be holy to הוהי.
  - 33 לָא יְבַקָּר בַּיִן־טִוֹב לָרָע וְלָא יְמִירָנּוּ וְאִם־הָמֶר יְמִילֶנּוּ וְהָיָה־הְוֹא ותמורתו יהיה־קדש לא יגאל:
    - One must not look out for good as against bad, or make substitution for it. If one does make substitution for it, then it and its substitute shall both be holy: it cannot be redeemed.
- 34 אַלֵּה הַמִּצִוֹת אֲשֶׂר צָוָה יְהֹוָה אֶת־מֹשֶׁה אֶל־בְּנָי יִשֹׂרָאֶל בְּהַר סִינִי:
- These are the commandments that קוהי gave Moses for the Israelite people on Mount Sinai.

- dominate you. You shall flee though none pursues. routed by your enemies, and your foes shall
- your skies like iron and your earth like copper, go on to discipline you sevenfold for your sins,
- nor shall the trees of the land yield their fruit.

obey Me, I will go on smiting you sevenfold for

- your cattle. They shall decimate you, and your shall bereave you of your children and wipe out אתי בלם אָתידויָת הַשָּׁהֶל Deasts against you, and they וווא או אים ווושלחְתִּי בֶּלֶם אָתידויָת הַשָּׁהֶל וְשִׁכְּלָה אֶתְלֶם וְהִכְּלִיתִּלֹ
- and you remain hostile to Me,

roads shall be deserted.

- ארן Tipo will remain hostile to you: I in turn will (קלקיף אַקקט בַּקָרִי וְהַבִּיּתִי אָקָכָם בַּקַרִי אָקָכָם בַּקַרִי אָקָכָם בַּקַרִי אָקָכָם בַּקַרִי אָקַכָם בַּקַרִי אָקַרָם בַּקְרִי אָקָרָם בַּקְרִי אָקַרָם בַּקְרִי אָקָרָם בַּקְרִי אָקְרָם בַּקְרִי אָקְרָם בַּקְרִי אָלְיִי שְׁבָּע בַּקְרִי אָרָם בַּקְרִי אָלִיי אָקְרָם בַּקְרִי אָלִיי שְׁבָּע אַרְיוֹים בַּקְרִי אָלָרִי שָּבָּע בַּקְרָּי אַבְּער בּיּבְּער אַיבָּער בּיּילְיי אָרָי בּיּבְּער אַיוּין בּיבּיל בּייליי אָרָם בַּקְרָּי אַרְייִים בּיִּילִי אָרָי בּיּבְּער בּיִילְיי אָבָּער בּיבּיל בּייליי אָבָּער בּיבּיל בּייליי אָבָּיל בּייליי אָבָּער בּיבּיל בּיביל בּיבּיל בּיבּיל בּיבּיל בּיבּיל בּיבּיל בּיביל בּיביל בּיביל בּיביל בּיביל ביביל ביביל
- you, and you shall be delivered into enemy hands. into your cities, I will send pestilence among vengeance for the covenant; and if you withdraw
- shall not be satisfied. out your bread by weight, and though you eat, you
- אר א השלקעו איז איז של But if, despite this, you disobey Me and remain בי וְאָם־בְּוֹאָת לָא הִשְׂמָעָי לֵי הַהַלְכְתָּם עָמִי בְּקֶרִי:
- for My part, will discipline you sevenfold for
- of your daughters. א און And sons sons song flesh eat the flesh of your sons and the flesh of your sons and the flesh
- upon your lifeless fetishes. I will spurn you. incense stands, and I will heap your carcasses
- pleasing odors. sanctuaries desolate, and I will not savor your

- וֹנְסְתָּם וְאֵיּן־רֹֹדֶף אֶתְכֶם:
- Iliw I, Me, I ou do not obey Me, I וְאָם־עִר־צֵּלֶה לָא תִשְׂמִעָּר לֵי וְיָסִפְּתִיּ לְיַסְרֶה אֶהְלֶם שֶׂבַע
- ישְׁבָּרִיהָי אָרִי שְׁמִיכֶּהָ בַּבָּרָלֶל אָמִי אָלוּצְיִם וּ אוֹן שִׁמְּבָרִיהִי אָרִי אָרִי אָרָצְיִם בָּבָרָלֶל אָלוּים וּנְחָאָר וּ און make
- שַבַע כְּחַמֹאתִיכֶם: ot seluse to Paratile toward Me and refuse to אם א א א א א האבו לעומע ליי ונספוני עלייכול מלה

- וְבָּרֶ דְּעַוֹנְכַלְם וֹנִעַּעַם דָּגָּב. אַנְגַּב: אריערי קלמָל נָקם־בְּלִיר וֹנֶאֱסַפְּתָם אֶל־עָרֵיכֶם וְשִׁלְּחְתִּי אַלִיעָם וַחֶבָב נִלְמָלוֹ נְקם־בִּלִיר וַנֶאֱסַפְתָם אֶל־עָרֵיכֶם וְשִׁלְחְתִּי

- על־תַמֹאתִיכֶם:
- מגַ-פּגֹרֶג דִּגְוּגְגַלֶם וֹנֹמֹלֶנִ נִפֹּתִגְ אַנִּלְכִם: ם I will destroy your cult places and cut down your
- אלידו בָרֶיהו מות T will lay your cities in ruin and make your

- low, whatever assessment is set by the priest
- added to its assessment. and it one wishes to redeem it, one-fifth must be ا ببط بنبخ بزببخ نببخ بربول ببط برد برا برج ببط المعالمة 13
- the priest assesses it, so it shall stand;
- shall be returned. the sum at which it was assessed, and then it wishes to redeem it, one-fifth must be added to אליו בּיקוֹן לַלַבּ הַנְשִׁישִׁים בּשָׁלַבְּלָב aud it the one who has consecrated the house. אין היאל אָרביבוֹן לַלַבּ קלבישָׁים בּקָב
- omer of barley seed. seed requirement: fifty shekels of silver to a its assessment shall be in accordance with its
- its assessment stands.
- and its assessment shall be so reduced; the years that are left until the jubilee year,
- which it was assessed, and it shall be passed
- אסי אַטר אָטר זאָר אָאָי אַדָר לָאִישָּ אַרָן אָטר פּטר [who consecrated it] does not redeem the land, and the land its sold to another
- the priest's holding. be holy to Ann, as land proscribed; it becomes Ilshs based oth, eliduj eth ni besselet si ti new ארי ווא יול וְחָלָה הַשְּׁלָה בְּעֵאתִוֹ בַיבֵל קַדֶשׁ לְיהוָה בַשְׁרָה הַתַּלֶם לְכֹּהַן תִּיהְיָה
- purchased, which is not one's land-holding,
- 23 the priest shall compute the proportionate assessment up to the jubilee year, and the assessment aball be paid as of that day, a sacred
- one from whom it was bought, whose holding the
- the shekel being twenty gerahs.

- or אלוה ביין עוב גביו קע בעקבוד הובאן בו מחשב 12. מות יהביון אולה ביין עוב גביו הע באנה של הביון בו יהנהן בי היהו הצו
- יבין רֶע כּאַמֶּר יַעְרָיך אַתָּוֹ הַכּתַוֹן כָּן יָקוֹם: hte If any party consecrates a house to virin, the try party consecrates a house to virin, the priest shall assess it. Whether high or low,\* as for the priest shall assess it. Whether high or low,\* as
- זְּבַעְ חַבְּרֶבְ שַּׂעְבְיִם בּחֲמִתְּיִם תָּלֶץ כָּסֶּב: Tt any party consecrates to יוהוי סו פורהי סו Party consecrates וווים ו רמשהה אחזותו נקקיש איש ליהוה והנה קרבך לפי זרקו
- יז אם־משניה היגל יקריש שובהר בעקרכך יקרם: It the land is consecrated as of the jubilee year,
- השנים הנותלת עד שנת היבל ונגרע מערפר: inde start in the land is consecrated after the judice according to the judic
- אָן יִּאָרִי אָאָרי זִיָּאָל אָרַזִי אָרַזִי זְּאָל אָרַזי זְיַאָל אָרַזי זָאַל אָרַזי זַיִּאָל אָרַזי זָיַלְיי הַמִּקְּדִישִׁ אַתְוֹ זָיָלַפְּ הַמִּשְּׁיִת בְּמָף־עֶרָכְךָ and if the one who consecrated the land wishes to redeem it, one-fifth must be added to the sum at מלגו וֹלִם לִוּ:
- party, it shall no longer be redeemable:
- אָר יִאָם אָת־שִׂרֶה מִקנָתוֹ אַשֶּׂר לָא מִשִׂרָה אֲחָזָתוֹ יִקּרְיִשׁ לַיּהֹנָה: אַמָאַר שְׁרָה מִקנָתוֹ אֲשֶׂר לָא מִשִׂרָה אֲחָזָתוֹ יִקּרִיּשׁ לַיִּהֹנָה:
- אַזוָת Tigh jabilee year the land shall revert to the jubilee year the land shall revert to the
- All assessments shall be by the sanctuary weight, کے برخ جرج از جرنی جرنی جرنی پر بردن در برد در برد تر بر

- ועריכם יהיו חרבה:
- אַרֶכה אָתְרֵיכֶם חָרֶב וָהִיְתָה אָרָצְכֶם שׁמְּלַה (הַרֵיקוּתִי אָחֲרֵיכֶם חָרֶב וָהִיתָה אָרָצְכֶם שׁמְלַה 33 And you I will scatter among the nations, and I will unsheath the sword against you. Your land shall become a desolation and your cities a ruin.
- קיבֶם הַאָרֵץ אַרִּשׁלָהוֹ וְאַתָּם בָאָרֵץ אֹיְבֵּיכֶם אַרָץ אַיְבִיכֶם אַרָץ אַיְבִיכָם אַרָּאָרָץ אַיְבִיכָם אַרָץ אַיְבִיכָם אוואר 34 Then shall the land make up for its sabbath years אַז תשבת האבץ והרצת את־שבתתיה:
  - throughout the time that it is desolate and you are in the land of your enemies; then shall the land rest and make up for its sabbath years.
- 35 כַּל־יָמֵי הַשַּׁמָה תִּשֹבַת אָת אֲשַׁר לְא־שַבתַה בִּשַבְּתֹתִיכֶם בִּשֹבַתכֶם
  - Throughout the time that it is desolate, it shall observe the rest that it did not observe in your sabbath years while you were dwelling upon it.
- והנשארים בכם והבאתי מכך בלבכם בארצת איביהם ורדף אתם קוֹל עֶלֶה נַדָּיף וְנָסָוּ מְנָסַת־חֶרֶב וְנָפְלִוּ וְאֶין רֹדֵף:
- As for those of you who survive, I will cast a faintness into their hearts in the land of their enemies. The sound of a driven leaf shall put them to flight. Fleeing as though from the sword, they shall fall though none pursues.
- לפני איביכם:
- 37 With no one pursuing, they shall stumble over one another as before the sword. You shall not be able to stand your ground before your enemies,

  - :מאביקם ארץ איביקם ארץ איביקם ארץ איביקם 38 but shall perish among the nations; and the land of your enemies shall consume you.
  - אבתם אתם ימקו:
  - דונת איביכם ואף בעונה 39. Those of you who survive shall be heartsick over their iniquity in the land of your enemies; more, they shall be heartsick over the iniquities of their forebears:
  - אבילים בַּמַעַלָּם אֲשֵׁר מַעַלוּיבֵי וָאַף 40 and they shall confess their iniquity and the אשר־הלכוּ עמי בקרי:
    - iniquity of their forebears, in that they trespassed against Me, yea, were hostile to Me.
- 41 אף־אַני אַלָך עמַם בּלָרי והבאתי אתם באַרץ איביהם או־אַז יכּנע לבבם העלל ואו ירצו את־עונם:
- When I, in turn, have been hostile to them and have removed them into the land of their enemies. then at last shall their obdurate\* heart humble itself, and they shall atone for their iniquity.
- אַבַּרָהָם אַזִכַּר וָהָאַרֵץ אַזכִּר:
- יוְכַרְתִי יִצְקוֹב וְאַףְּ אֶת־בַּרִיתִי יִצְקוֹב וְאַףְ אֶת־בַּרִיתִי יִצְקוֹב וְאַףְ אֶת־בַּרִיתִי יִצְקוֹב אַ Then will I remember My covenant with Jacob; I will remember also My covenant with Isaac, and also My covenant with Abraham; and I will remember the land.
- את־עונם יען וביען במשפטי מאסו ואת־חקתי געלה נפשם:
- וָהָאֶרֶלְ תְעָוֹב מַהְט וְתָּכֵין אָת־שׁבְתֹּלְיִהְ בָּהְשׁמֵה מַהְט וְתָכֵין אַת־שׁבְתֹּלְיִהְ בְּהְשׁמֵה מַהָּט וְהָם יְרְצֵּוּ 43 For the land shall be forsaken of them, making up for its sabbath years by being desolate of them. while they atone for their iniquity; for the abundant reason that they rejected My rules and spurned My laws.
- יאָרָעְלְתִים לְא־מַאָסְתִים וְלָא־גַעְלְתִים בָּאָרֶץ אִיְבֵיהֶם לְא־מַאָסְתִים וְלָא־גַעְלְתִים 44 Yet, even then, when they are in the land of their לכלתם להפר בריתי אתם כי אני יהוה אלהיהם:
  - enemies. I will not reject them or spurn them so as to destroy them, annulling My covenant with them: for I הוהי am their God.

- הַנוֹיִם לָהַיִּוֹת לַהָם לַאלֹהִים אַנִי יָהֹוָה:
- אַנייַני אַשֶּר הוֹצָאתִי־אֹתָם מַאַּרֵץ מַצְלַיָם לְשִינַי (אָשַנִים אֲשֶר הוֹצָאתִי־אֹתָם מַאַרֵץ מַצְלַיָם לְשִינַי I will remember in their favor the covenant with the ancients, whom I freed from the land of Egypt in the sight of the nations to be their God: I,
  - ישׂראל בהר סיני ביד־משה:
  - בין בְּנֵי בּנְי These are the laws, rules, and instructions that אַלָּה הַחָקִים וָהַמְשַׁפְטִיםֿ וָהַתוֹרֹת אֲשֵׁרֹ נָתוְ יְהוֹיָה בִּילוֹ וּבֵין בְּנֵי established, through Moses on Mount Sinai, with the Israelite people.

- בורי יהוה אלימשה לאמר: spoke to Moses, saying:
- 2 דבר אל־בני ישראל ואמרת אלהם איש כי יפלא נדר בערכך
- Speak to the Israelite people and say to them: When any party explicitly\* vows to הוהי the equivalent for a human being,
- וָהָיָה עַרְכָּךָ הַזָּלַר מִבֵּן עֲשַׂרִים שַנָּה וִעֶד בֵּן־שַׁשַׂים שַנָּה וְהָיָה ערכך חמשים שקל כסף בשקל הקדש:
- the following scale shall apply: If it is a male from twenty to sixty years of age, the equivalent is fifty shekels of silver by the sanctuary
- י עָּקְכָּךְ שַׁלְשֵׁיִם שָּקָל: 4 if it is a female, the equivalent is thirty shekels.
- 1 אָם מַבַּן־חַמֵּשׁ שַׁנִּים וַעַל בַּן־עַשַׂרִים שַׁנָה וָהַיָה עָרַכַּךְ הַזָּכַר עשרים שקלים ולנקבה עשרת שקלים:
  - If the age is from five years to twenty years, the equivalent is twenty shekels for a male and ten shekels for a female.
- ואָם מבּן־חֹדֵשׁ וּעַדֹּ בַּן־חַמַשׁ שַנִּים וָהַיָה עַרְכַּךָ הַזָּלֵר חַמשַׁה שקלים כסף ולנקבה ערכך שלשת שקלים כסף:
- If the age is from one month to five years, the equivalent for a male is five shekels of silver, and the equivalent for a female is three shekels of silver.
- ר וֹאָם מַבֵּן־שִׁשִּׁים שַנָה וָמַעְלָה אִם־זָלַר וְהָיָה עֶרְכְּךָ חֲמשָה עְשַׂר 7 שקל ולְנַקבָה עשרה שקלים:
  - If the age is sixty years or over, the equivalent is fifteen shekels in the case of a male and ten shekels for a female.
- וָאִם־מַךָ הוּאֹ מַעֶרָכֶּךָ וָהָעֲמִידוֹ לִפְנֵי הַכֹּהַן וְהָעֵרֶיךְ אֹתְוֹ הַכֹּהַן על־פֿי אַשַר תַשִּׁיגֹ יָד הַנַּדֵר יַעַרִיכְנוּ הַכּהַן:
  - But if one cannot afford the equivalent, that person shall be presented before the priest, and the priest shall make an assessment; the priest shall make the assessment according to what the vower can afford.
  - 9 ואָם־בַּהַמָה אֲשֵׂר יָקרִיבוּ מִמֵנָה קרבון לִיהוָה כֹּל אֲשֵׂר יְתַן ממנו ליהוה יהיה־קדש:
- If [the vow concerns] any animal that may be brought as an offering to הוהי, any such that may be given to הוהי shall be holy.
- 10 לא יַחַלִּיפַנוּ וַלָּא־יַמֵיר אתו טוב בַּרָע אוֹ־רָע בַּטוֹב וַאִם־הַמֵּר יַמִיר בַּהַמָה בַּבַהַמָה וָהַיָה־הָוֹא וּתְמוּרָתוֹ יִהְיֵה־קֹרֵשׁ:
- One may not exchange or substitute another for it, either good for bad, or bad for good; if one does substitute one animal for another, the thing vowed and its substitute shall both be holy.
- 11 ואם כל־בַּהָמָה טַמַאָה אַשׁר לא־יַקרִיבוּ מַמַנָּה קַרְבַּן לִיהוָה וַהַעְמֵיד את־הבהמה לפני הכהן:
- If [the vow concerns] any impure animal that may not be brought as an offering to הוהי, the animal shall be presented before the priest,